

# Guía del usuario para audífonos intraauriculares (ITE) jazz XC Pro



## Gracias

Gracias por elegir estos audífonos.

Esta guía del usuario se aplica a los siguientes modelos:

Año de introducción: 2020

Modelos inalámbricos:

jazz XC Pro 3-312 Dir W

jazz XC Pro 5-312 Dir W

jazz XC Pro 7-312 Dir W

jazz XC Pro 9-312 Dir W

Modelos no inalámbricos:

jazz XC Pro 3-10

jazz XC Pro 5-10

jazz XC Pro 7-10

jazz XC Pro 9-10

jazz XC Pro 3-312

jazz XC Pro 5-312

jazz XC Pro 7-312

jazz XC Pro 9-312

## Sus audífonos

Profesional de la salud auditiva: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Modelo: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_

Pilas de sustitución:

☐ Tamaño 10A

☐ Tamaño 312

Garantía: \_\_\_\_\_

El programa 1 es para: \_\_\_\_\_

El programa 2 es para: \_\_\_\_\_

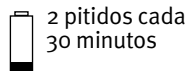
El programa 3 es para: \_\_\_\_\_

El programa 4 es para: \_\_\_\_\_

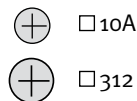
Fecha de compra: \_\_\_\_\_

## Referencia rápida

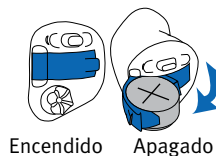
### Advertencia de batería baja



### Tamaño de la pila



### Encendido/ Apagado



### Sustitución de las pilas

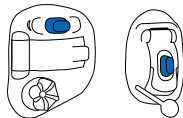


Símbolo de la pila



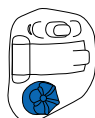
Símbolo de la pila

### Pulsador



- ☐ cambio de programa
- ☐ control de volumen

### Rueda giratoria



- ☐ control de volumen  
hacia delante = más alto;  
hacia atrás = más bajo

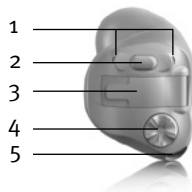
## Índice

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Sus audífonos de un vistazo .....                            | 2  |
| Advertencias .....                                           | 4  |
| Cómo poner sus audífonos en los oídos .....                  | 14 |
| Cómo encender y apagar los audífonos .....                   | 16 |
| Información sobre la pila .....                              | 17 |
| Enmascarador de tinnitus .....                               | 20 |
| Instrucciones de funcionamiento .....                        | 23 |
| Uso del teléfono .....                                       | 28 |
| Modo avión (solo para el modelo jazz XC Pro 312 Dir W) ..... | 37 |
| Accesorios (solo para el modelo jazz XC Pro 312 Dir W) ..... | 39 |
| Mando a distancia IIC (solo para audífonos IIC) .....        | 41 |
| Cómo cuidar sus audífonos .....                              | 43 |
| Cómo limpiar sus audífonos .....                             | 44 |
| Dispositivos complementarios de escucha .....                | 46 |
| Guía para la solución de problemas .....                     | 47 |
| Información y explicación de los símbolos .....              | 52 |
| Información de conformidad .....                             | 55 |
| Comentarios del paciente .....                               | 59 |
| Notas adicionales .....                                      | 60 |

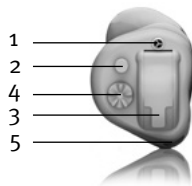
## Sus audífonos de un vistazo

- 1 **Micrófono:** el sonido entra en los audífonos por los micrófonos. **Protector del micrófono:** protege los micrófonos frente a la suciedad y los restos.
- 2 **Pulsador:** alterna entre los programas auditivos o cambia el nivel de volumen de acuerdo con su adaptación personalizada.
- 3 **Tapa del compartimento de la pila (encendido y apagado):** cierre la tapa para encender los audífonos o ábrala para apagarlos o cambiar la pila.
- 4 **Rueda giratoria:** controla el volumen.
- 5 **Ventilación:** ayuda a la reducción de la oclusión para que su propia voz suene mejor.
- 6 **Hilo de extracción:** ayuda a extraer audífonos muy pequeños del canal auditivo.

☐ Concha/media concha/canal direccional



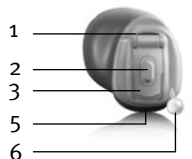
☐ Media concha/canal omnidireccional



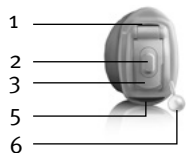
☐ Minicanal omnidireccional



☐ CIC (completamente en el canal)



☐ IIC (invisible en el canal)



## Advertencias

---

- ⚠ No está permitido realizar cambios o modificaciones en los audífonos que no estén aprobados explícitamente por el fabricante. Tales cambios pueden dañar su oído o los audífonos.
- ⚠ Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir sonido a los oídos y de esta forma compensar la pérdida auditiva. Los audífonos (especialmente programados para cada tipo de pérdida auditiva) solo deben ser usados por la persona para la que están diseñados. No debe usarlos nadie más, ya que podrían lesionar la audición.
- ⚠ Use los audífonos siguiendo las indicaciones de su médico o profesional de la salud auditiva.
- ⚠ Los audífonos no restauran la audición normal ni previenen o mejoran una pérdida auditiva a causa de condiciones orgánicas.
- ⚠ No use los audífonos en áreas con riesgo de explosión.

- ⚠ Las reacciones alérgicas a los audífonos son poco probables. No obstante, si experimenta picazón, enrojecimiento, dolor, inflamación o sensación de ardor en las orejas o alrededor de estas, informe a su profesional de la salud auditiva y consúltelo con su médico.
- ⚠ En el caso poco probable de que alguna de las partes permanezca dentro de los canales auditivos después de retirar el audífono, póngase en contacto con un médico de inmediato.
- ⚠ Los programas auditivos en el modo de micrófono direccional reducen el ruido de fondo. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia que vienen de detrás (por ejemplo, coches) pueden ser parcial o totalmente suprimidos.
- ⚠ Estos audífonos no son aptos para niños menores de 36 meses de edad. El uso que los niños e individuos con discapacidad cognitiva hagan de este dispositivo debe estar supervisado en todo momento con el fin de garantizar la seguridad de estos. Los audífonos son dispositivos pequeños y contienen piezas pequeñas. No deje que niños ni individuos con discapacidad cognitiva lleven estos audífonos

sin supervisión. En caso de ingestión, consulte a un médico u hospital de inmediato, ya que tanto los audífonos como sus piezas pueden provocar atragantamiento.

⚠ No conecte por cable sus audífonos con ninguna fuente de audio externa (como radios) que puedan provocar daños en su cuerpo (como una descarga eléctrica).

⚠ Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):

- Mantenga los audífonos inalámbricos a una distancia mínima de 15 cm (6 pulgadas) del implante activo.
- Si nota alguna interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que dicha interferencia también puede deberse a líneas eléctricas, descargas electrostáticas, detectores de metales de aeropuertos, etc.

⚠ Las revisiones médicas o dentales especiales, como la radiación indicada a continuación, pueden perjudicar el funcionamiento de los audífonos. Quíteselos y manténgalos fuera de la sala o área de examinación antes de llevar a cabo:

- Revisiones médicas o dentales con rayos X (también tomografía computarizada).
- Revisiones médicas con exámenes MRI/NMRI, lo que genera campos magnéticos.
- No hace falta quitarse los audífonos antes de pasar por controles de seguridad (como en aeropuertos). Si se usan rayos X, se hará en dosis muy bajas, lo que no afectará a los audífonos.

⚠ Procure evitar el uso de este equipo pegado a otro equipo, ya que podría no funcionar adecuadamente. Si dicho uso es necesario, se debe verificar que tanto este equipo como el otro funcionen con normalidad.

⚠ Si se usan accesorios, transductores y cables que no sean los especificados o facilitados por el fabricante de este equipo, este podría sufrir mayores emisiones electromagnéticas u obtener menos inmunidad electromagnética, lo que afectaría al correcto funcionamiento.

- ⚠ Se debe poner especial cuidado al llevar audífonos cuando los niveles máximos de presión sonora exceda los 132 decibelios. Existe el riesgo de empeorar aún más el resto de su capacidad auditiva. Hable con su profesional de la salud auditiva para asegurarse de que la salida máxima de los audífonos es adecuada para su pérdida auditiva en particular.

#### Advertencias sobre las pilas

- ⚠ Nunca deje los audífonos ni las pilas al alcance de los niños ni de las mascotas. Nunca se meta los audífonos ni las pilas en la boca. Si se tragara un audífono o una pila, llame a un médico inmediatamente.

#### Advertencias específicas al modelo jazz XC Pro 312 Dir W:

- ⚠ Sus audífonos funcionan en el rango de frecuencias comprendido entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, compruebe si la compañía requiere que cambie sus audífonos al modo avión.
- ⚠ Al usar el equipo portátil de comunicaciones de radiofrecuencia (incluidos los periféricos como cables de antena y antenas externas), este debe encontrarse a más de 30 cm (12 pulgadas) de distancia de cualquier pieza de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, el rendimiento de este equipo podría verse afectado negativamente.

## Precauciones

- ① El uso de los audífonos es solo una parte de la rehabilitación auditiva. Es posible que también haga falta realizar entrenamiento auditivo y capacitación en lectura de labios.
- ① En la mayoría de los casos, el uso infrecuente de audífonos no proporciona todos los beneficios posibles. Cuando se haya acostumbrado a los audífonos, llévelos puestos todo el día y a todas horas.
- ① Sus audífonos han sido fabricados con los componentes más modernos para que proporcionen la mejor calidad de sonido posible en cualquier situación auditiva. No obstante, los dispositivos de comunicación, como teléfonos móviles digitales, pueden crear interferencias (zumbidos) en los audífonos. Si experimenta estas interferencias generadas desde un teléfono móvil cercano, puede minimizarlas de diversas maneras. Cambie los audífonos a otro programa, gire la cabeza en otra dirección o localice el teléfono móvil y aléjese de él.

## Etiquetado

El número de serie y el año de fabricación se encuentran en la parte exterior del audífono.

## Calificación de compatibilidad con teléfonos móviles

Algunos usuarios han informado que han escuchado un zumbido en sus audífonos mientras usan el teléfono móvil, lo que indica que este no es compatible con el audífono. Según la normativa ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2006, Estándar Nacional Estadounidense para Métodos de Medición de la Compatibilidad entre Dispositivos de Comunicación Inalámbrica y Audífonos - American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilidad entre un audífono y un teléfono móvil en particular se puede predecir añadiendo la calificación de la inmunidad del audífono a la de las emisiones del teléfono móvil. Por ejemplo, la suma de la calificación de audífono de 4 (M<sub>4</sub>) y una calificación de teléfono de 3 (M<sub>3</sub>) daría como resultado una calificación combinada de 7. Cualquier calificación combinada mínima de 5 indicaría un “uso normal”; mientras que una calificación combinada de 6 o superior indicaría un “rendimiento excelente”.

La inmunidad de este audífono es, como mínimo, de nivel M<sub>4</sub>/T<sub>4</sub>\*. Las mediciones, categorías y clasificaciones de sistema del rendimiento del equipo se basan en la mejor información disponible, pero no puede garantizar que todos los usuarios estén satisfechos.

\* Para modelos con opción de entrada de telebobina

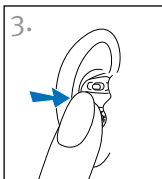
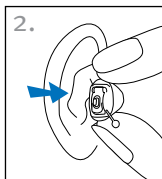
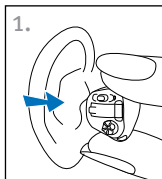
- ① El rendimiento de cada audífono puede variar según el teléfono móvil. Por tanto, le recomendamos que pruebe este audífono con su teléfono móvil o, si va a comprar un teléfono nuevo, que se asegure de probarlo antes con su audífono.

## Cómo poner sus audífonos en los oídos

Sus audífonos pueden contener un código de color en la tapa del compartimento de la pila o en una etiqueta que tenga: rojo = oído derecho, azul = oído izquierdo.

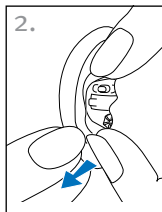
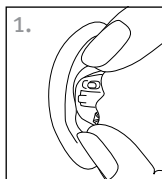
### Cómo introducir el audífono

1. Sostenga el audífono entre los dedos pulgar e índice con la tapa del compartimento de la pila en el lado contrario a la oreja.
2. Si el audífono tiene un hilo de extracción, sosténgalo por el hilo de extracción de la parte inferior para introducirlo.
3. Introduzca suavemente la parte del canal del audífono en el oído utilizando el índice para presionar y encajar el audífono por completo. Debe ajustarse bien y de forma cómoda. Tirar suavemente hacia abajo y atrás del lóbulo de la oreja le ayudará a introducir el audífono con más facilidad en el canal auditivo.



### Cómo retirar el audífono

1. Para retirar un audífono, agárrelo con los dedos pulgar e índice. Si su audífono tiene un hilo de extracción, tire suavemente de él para extraerlo.
  2. Mueva la mandíbula arriba y abajo o aplique presión en la parte posterior de la oreja y que el audífono se afloje.
- ⓘ No utilice los controles ni la tapa del compartimento de la pila para retirar los audífonos.

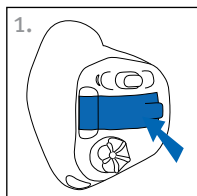


## Cómo encender y apagar los audífonos

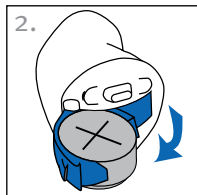
La tapa del compartimento de la pila actúa como un interruptor de encendido y apagado.

1. **Encendido:** cierre por completo la tapa del compartimento de la pila.

① Cuando enciende su audífono por primera vez, la funcionalidad del pulsador puede presentar un retraso antes de que se active para evitar pulsarlo de forma involuntaria durante la inserción



2. **Apagado:** abra la tapa del compartimento de la pila para apagar el audífono y cambiar la pila.



## Información sobre la pila

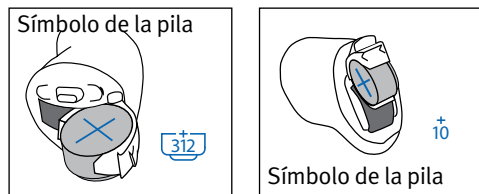
### Advertencia de batería baja

Dos pitidos largos indican que la batería del audífono se está agotando. Tras la advertencia de batería baja, es posible que el sonido no sea tan claro. Es normal y puede solucionarse cambiando la pila.

Si no puede oír la advertencia de batería baja, su profesional de la salud auditiva puede cambiar el tono o volumen. Si lo prefiere, puede apagarlo por completo.

① Los audífonos están diseñados para generar un aviso de nivel de batería bajo cada 30 minutos hasta que la cambie, pero, en función del estado de las pilas, estas se podrán agotar antes de emitir otro aviso igual. Por ello, es recomendable reemplazar las pilas por unas nuevas en cuanto le sea posible una vez que escuche el aviso de batería baja.

## Cómo cambiar la pila



1. Abra suavemente la tapa del compartimento de la pila con la uña del dedo.
2. Sujete la pila con los dedos pulgar e índice y retírela.
3. Inserte una pila nueva en el compartimento de la pila y asegúrese de que el signo más (+) de esta coincida con el indicador de la pila de la tapa de dicho compartimento. Esto garantizará que la tapa del compartimento de la pila cierre correctamente.

① Si la pila no está insertada correctamente, el audífono no se encenderá.

4. Cierre la tapa del compartimento de la pila.

## Cuidado de las pilas

- Deseche siempre las pilas de una manera segura y ecológica.
- Para prolongar la vida útil de la pila, recuerde apagar el audífono cuando no lo esté utilizando, especialmente cuando esté durmiendo.
- Extraiga las pilas y mantenga la tapa del compartimento de estas abierto cuando no lleve puesto el audífono, especialmente cuando esté durmiendo. Esto permitirá que se evapore la humedad interna.

## Enmascarador de tinnitus

---

El enmascarador de tinnitus emplea ruido de banda ancha para aportar alivio temporal del tinnitus.

### Advertencias del enmascarador de tinnitus

- ⚠ El enmascarador de tinnitus es un generador de sonido de banda ancha. Proporciona un medio de terapia de enriquecimiento de sonido que se puede usar como parte de un programa de gestión del tinnitus a fin de ofrecer un alivio temporal del tinnitus.
- ⚠ El principio subyacente del enriquecimiento de sonidos es ofrecer una estimulación adicional del ruido que puede ayudar a desviar su atención del tinnitus y evitar reacciones negativas. El enriquecimiento del sonido, junto con el asesoramiento instructivo, es un enfoque establecido para gestionar el tinnitus.
- ⚠ Los audífonos de conducción de aire con enmascarador de tinnitus debe ajustarlos un profesional de la salud auditiva que conozca el diagnóstico y el tratamiento del tinnitus.

- ⚠ En caso de desarrollar efectos secundarios durante el uso del enmascarador de tinnitus, como dolor de cabeza, náuseas, mareos o palpitaciones, o de percibir un descenso en la función auditiva como la disminución de la tolerancia a los sonidos altos, el empeoramiento del tinnitus o dificultades para entender el habla, interrumpa el uso del dispositivo y busque atención médica.
- ⚠ El volumen del enmascarador de tinnitus se puede configurar en un nivel que podría acarrear daños auditivos permanentes si se utiliza durante un periodo prolongado. Si el enmascarador de tinnitus se configura en tal nivel en su audífono, su profesional de la salud auditiva le recomendará la cantidad máxima de tiempo por día en que debe usar el enmascarador de tinnitus. El enmascarador de tinnitus no debe usarse nunca a niveles incómodos.

## Información importante

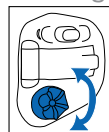
- ① El enmascarador de tinnitus genera sonidos que se usan como parte de su programa personalizado de tratamiento del tinnitus para aliviarlo. Se debe utilizar siempre como se lo haya prescrito un profesional de la salud auditiva que conozca el diagnóstico y el tratamiento de tinnitus.
- ① Una buena práctica de salud requiere que una persona que informa que sufre de tinnitus reciba una evaluación médica de un otorrinolaringólogo matriculado antes de usar un generador de sonido. El propósito de tal evaluación es asegurar que se identifiquen y traten afecciones médicamente tratables que pueden causar el tinnitus antes de usar un generador de sonido.
- ① El enmascarador de tinnitus de Unitron está destinado a adultos mayores de 18 años que tienen pérdida auditiva y tinnitus.

## Instrucciones de funcionamiento

Sus audífonos pueden incluir dos controles (una rueda giratoria y un pulsador) que le permiten ajustarlos aún más.

Si tiene el modelo jazz XC Pro 312 Dir W, también podrá usar el Remote Control opcional o la aplicación Stream remote para controlar sus audífonos.

### Rueda giratoria



La rueda giratoria de los audífonos puede configurarse como control de volumen.

#### ☐ Control de volumen

Si la rueda giratoria se ha configurado como control de volumen:

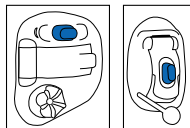
- Gírela lentamente hacia delante y hacia su nariz para aumentar el volumen.
- Gírela lentamente hacia atrás para disminuir el volumen.

Si tiene el modelo jazz XC Pro 312 Dir W, podrá ajustar el volumen con el Remote Control opcional. Para obtener más información, consulte la guía del usuario de Remote Control.

Cuando cambie el nivel del volumen, los audífonos emitirán un pitido.

| Ajustes del volumen         | Pitidos        |
|-----------------------------|----------------|
| Nivel de volumen aconsejado | 🎵 1 pitido     |
| Subir el volumen            | 🎵 pitido corto |
| Bajar el volumen            | 🎵 pitido corto |
| Nivel de volumen máximo     | 🎵🎵 2 pitidos   |
| Nivel de volumen mínimo     | 🎵🎵 2 pitidos   |

## Pulsador



El pulsador de los audífonos puede servir para controlar los programas, el volumen o ambos.

### ❑ Control de programas

Si el botón se ha configurado como un control de programas, cada vez que presione el botón, pasará a un programa nuevo del audífono.

Los audífonos emiten un pitido para indicarle en qué programa se encuentra.

| Ajustes de los programas                                                                 | Pitidos                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Programa 1 (p. ej., programa automático)                                                 | 🎵 1 pitido                                                           |
| Programa 2 (p. ej., habla en ruido)                                                      | 🎵🎵 2 pitidos                                                         |
| Programa 3 (p. ej., PhoneConnect/teléfono)                                               | 🎵🎵🎵 3 pitidos                                                        |
| Programa 4 (p. ej., música)                                                              | 🎵🎵🎵🎵 4 pitidos                                                       |
| PhoneConnect/teléfono (solo para los modelos jazz XC Pro 312 Omni y jazz XC Pro 10 Omni) | 🎵🎵🎵 melodía corta                                                    |
| BiLink (solo para el modelo jazz XC Pro 312 Dir W)                                       | El oído contrario emite el mismo pitido que el que se esté ajustando |

Consulte la portada de esta guía para ver una lista de los programas personalizados.

## □ Control de volumen

Si el pulsador ha sido configurado como control de volumen realice alguna de las siguientes opciones:

- Presione el botón del audífono derecho para subir el volumen y
- presione el botón del audífono izquierdo para bajar el volumen.

O bien:

- Presione el botón para cambiar entre los niveles de volumen.

Cuando cambie el control del volumen, los audífonos emitirán un pitido.

| Ajustes del volumen         | Pitidos                                                                                        |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nivel de volumen aconsejado |  1 pitido     |
| Subir el volumen            |  pitido corto |
| Bajar el volumen            |  pitido corto |
| Nivel de volumen máximo     |  2 pitidos    |
| Nivel de volumen mínimo     |  2 pitidos    |

BiLink (solo para el modelo  
jazz XC Pro 312 Dir W)

Cuando cambie el volumen o el programa en un audífono, también se cambiarán en el otro. BiLink funciona tanto para el botón como para la rueda giratoria.

Si, por ejemplo, el botón está configurado como control de programas, cuando pulse el botón del audífono derecho, el programa cambiará en los dos audífonos.

## Uso del teléfono

### □ Pulsador

Es posible que su profesional de la salud auditiva haya configurado un programa telefónico en sus audífonos al que usted pueda acceder con solo pulsar un botón. Si tiene el modelo jazz XC Pro 312 Dir W, podrá acceder a un programa telefónico usando el Remote Control opcional.

Solo para los modelos jazz XC Pro 312 y jazz XC Pro 10:

### □ PhoneConnect

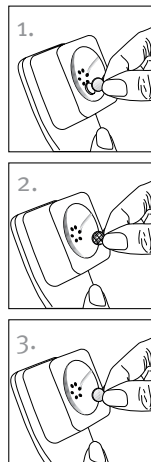
Sus audífonos también pueden tener una función de teléfono que cambia automáticamente a un programa específico para teléfono cuando se acerca un auricular de teléfono a uno de sus audífonos. Oirá una breve melodía cuando cambie al programa PhoneConnect. Cuando el auricular se aleje del audífono, este volverá automáticamente al programa de escucha anterior.

Si sus audífonos no cambian de manera automática al programa PhoneConnect cuando se aproxime un auricular al oído, posiblemente necesite fijar un imán PhoneConnect a su teléfono. El imán está diseñado para reforzar el campo magnético del auricular del teléfono.

Para fijar el imán opcional:

1. Limpie el auricular del teléfono. Sostenga el imán cerca del auricular del teléfono, “por donde se escucha” y suéltelo. El imán se adherirá en el lado adecuado y buscará la posición óptima en el auricular del teléfono.
2. Coloque la cinta de doble cara en esta posición óptima sobre el auricular del teléfono.
3. Fije el imán con la cinta.

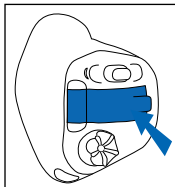
① Es posible que su profesional de la salud auditiva haya configurado un programa telefónico al que puede acceder a través del remote control opcional.



## Emparejamiento del teléfono móvil con sus audífonos (modelo jazz XC Pro 312 Dir W)

1. Entre en el menú de configuración de su teléfono para asegurarse de que la función **Bluetooth®** está activada y busque los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada.

2. Encienda sus audífonos cerrando la tapa del compartimento de la pila. Los audífonos estarán en el modo de emparejamiento durante 3 minutos.



3. En su teléfono móvil aparecerá una lista de los dispositivos con la función de Bluetooth habilitada que se hayan encontrado. Seleccione su audífono de la lista para emparejar simultáneamente los dos audífonos. Cuando su teléfono móvil se haya emparejado correctamente con sus audífonos, oirá una melodía.

- ① Solo hay que realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada teléfono con la función de Bluetooth habilitada.
- ① Consulte la guía de su teléfono móvil para obtener instrucciones sobre el proceso de emparejamiento de un dispositivo Bluetooth con su teléfono.

Bluetooth® es una marca comercial registrada por Bluetooth SIG, Inc.

## Conexión con su teléfono móvil

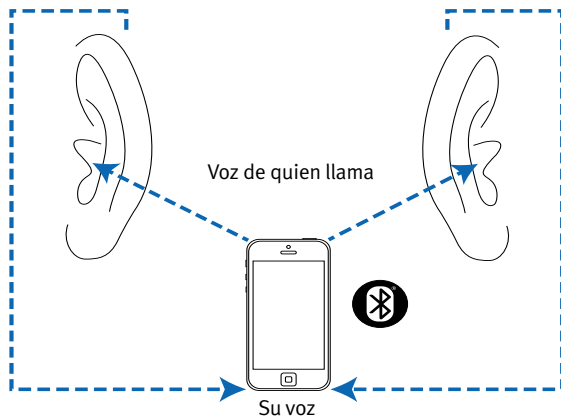
Una vez emparejados los audífonos con el teléfono móvil, estos volverán a conectarse de manera automática cuando se enciendan y se encuentren dentro del alcance. Este proceso puede tardar hasta 2 minutos.

- ① La conexión se mantendrá siempre que el teléfono permanezca encendido y a una distancia inferior a 10 m (30 pies).
- ① Para intercambiar una llamada entre los audífonos y el auricular de su teléfono móvil, seleccione la fuente de audio que desee en el teléfono. Si no está seguro sobre cómo hacer este cambio, consulte el manual de instrucciones que se suministró junto con el teléfono móvil.

## Llamadas telefónicas con un teléfono móvil y sus audífonos (modelo jazz XC Pro 312 Dir W)

Sus audífonos jazz XC Pro 312 Dir W le permiten establecer una comunicación directa con teléfonos con la función de Bluetooth habilitada. Cuando se haya emparejado y conectado a un teléfono, podrá oír la voz del interlocutor directamente en sus audífonos. Los audífonos recogerán su voz a través de sus propios micrófonos.

- ① No es necesario que se acerque el teléfono móvil a la boca, los audífonos transmitirán su voz al teléfono móvil.



## Uso del teléfono móvil con los audífonos (modelo jazz XC Pro 312 Dir W)

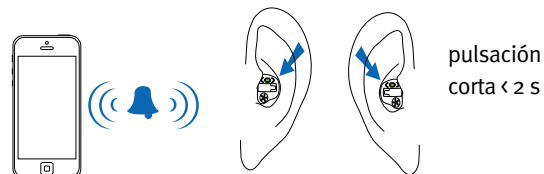
### Realización de una llamada

Inicie una llamada en el teléfono móvil emparejado como lo haría normalmente. Escuchará el audio directamente por los audífonos. Los audífonos recogerán su voz a través de sus propios micrófonos.

### Aceptación de una llamada del teléfono móvil

Cuando reciba una llamada, oirá una notificación de llamada entrante en los audífonos.

La llamada puede aceptarse con una pulsación corta (menos de 2 segundos) en el pulsador de cualquiera de los audífonos. Otra opción es aceptar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.

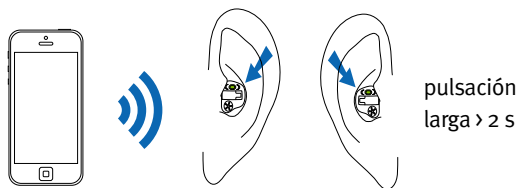


## Finalización de una llamada

Finalice una llamada manteniendo pulsado el pulsador de cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos. Otra opción es finalizar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.

## Rechazo de una llamada

Se puede rechazar una llamada entrante manteniendo pulsado el pulsador de cualquiera de los audífonos durante más de 2 segundos. Otra opción es rechazar la llamada en el teléfono como lo haría normalmente.



## Enmascarador de tinnitus

Si su profesional de salud auditiva ha configurado tanto el programa del enmascarador de tinnitus como el control de volumen, puede ajustar el nivel del enmascarador mientras se encuentre en el programa de este. Para ajustar el nivel de ruido, lleve a cabo alguna de las siguientes opciones:

- ☐ Rueda giratoria
  - Gire la rueda lentamente hacia delante y hacia su nariz para aumentar el enmascarador de tinnitus
  - gire la rueda lentamente hacia atrás para disminuir el enmascarador de tinnitus.
- ☐ Pulsador (derecho/izquierdo)
  - Pulse el botón del audífono derecho para aumentar el enmascarador de tinnitus
  - pulse el botón del audífono izquierdo para disminuir el enmascarador de tinnitus.
- ☐ Pulsador (pasos)
  - Presione el botón para recorrer los niveles de volumen del enmascarador de tinnitus.

Solo para el modelo jazz XC Pro 312 Dir W:

Aplicación Stream remote:

- Toque la flecha para ir a la segunda pantalla, donde podrá subir o bajar el volumen del enmascarador de tinnitus.

Cuando cambie el nivel, los audífonos emitirán un pitido.

## Modo avión

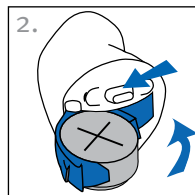
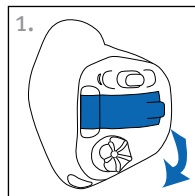
(solo para el modelo jazz XC Pro 312 Dir W)

Sus audífonos funcionan en el rango de frecuencias comprendido entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando viaje en avión, tenga en cuenta que algunas compañías aéreas requieren que todos los dispositivos se encuentren en modo avión. Al activar el modo avión no se deshabilitará la función de audífono convencional, sino que solo se desactivarán las funciones de conexión mediante Bluetooth.

### Activación del modo avión

Para deshabilitar la función de conexión inalámbrica mediante Bluetooth y activar el modo avión:

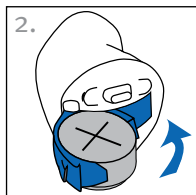
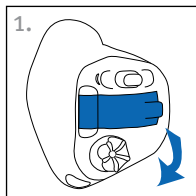
1. Abra la tapa del compartimento de la pila.
2. Mantenga pulsado el pulsador del audífono cuando esté apagado mientras cierra la tapa del compartimento de la pila y siga pulsándolo durante 7 segundos.



## Desactivación del modo avión

Para habilitar la función de conexión inalámbrica mediante Bluetooth y desactivar el modo avión:

1. Abra la tapa del compartimento de la pila.
2. Cierre la tapa del compartimento de la pila.



## Accesorios

(solo para el modelo jazz XC Pro 312 Dir W)

Los siguientes accesorios son compatibles con el modelo jazz XC Pro 312 Dir W:

### TV Connector

TV Connector es un accesorio opcional que envía el sonido directamente a los audífonos desde la televisión. TV Connector también puede transmitir sonido de equipos de sonido, ordenadores y otras fuentes de audio.

### Remote Control

Remote Control es un accesorio opcional que puede usar para controlar el nivel de volumen y los cambios de programas del audífono.

### PartnerMic

PartnerMic es un accesorio opcional que puede usar para transmitir de forma inalámbrica la voz de la persona que habla a sus audífonos.

## RogerDirect™

Sus audífonos son compatibles con los accesorios Roger™. Puede usar los accesorios Roger para transmitir una voz o un sonido de forma inalámbrica a sus audífonos.

Si desea obtener más información, consulte la guía del usuario que se incluyó con el accesorio. Si desea obtener los accesorios TV Connector, Remote Control, PartnerMic, mando a distancia IIC o Roger, póngase en contacto con su profesional de la salud auditiva.

## Mando a distancia IIC (solo para audífonos IIC)

- ⚠ El mando a distancia IIC contiene un imán. Si utiliza un dispositivo médico, por ejemplo, un marcapasos o un dispositivo ICD (desfibrilador cardioversor implantable), lea la guía de uso específica para aclarar posibles impactos de los campos magnéticos en su dispositivo médico.
- ⚠ No coloque el mando a distancia IIC (ni abierto ni cerrado) en el bolsillo del pecho. Mantenga una distancia de al menos 15 cm (6 pulgadas) entre el mando IIC y su dispositivo médico.

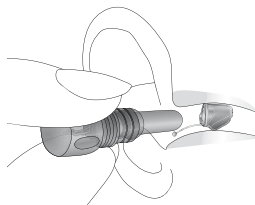
El mando IIC contiene un imán que funciona como un mando a distancia para cambiar los ajustes de sus audífonos.



Sus audífonos, junto con el mando a distancia IIC, se pueden configurar como:

- ☐ Cambio de programas
- ☐ Control de volumen

Para utilizar el mando a distancia IIC, desenrosque el imán de la carcasa con llavero y manténgalo en el interior del canal auditivo sin que toque el audífono.



## Cómo cuidar sus audífonos

---

- Abra la tapa del compartimento de la pila cuando no lo use.
- Quítese siempre los audífonos cuando utilice productos capilares. Los audífonos se podrían obstruir y dejar de funcionar correctamente.
- No lleve los audífonos en la ducha o el baño ni los sumerja en agua.
- Si los audífonos se mojaran, no intente secarlos en el horno ni en el microondas. No ajuste ningún control. Abra la tapa del compartimento de la pila inmediatamente y deje que los audífonos se sequen de forma natural durante 24 horas.
- Proteja los audífonos frente al calor excesivo (secador de pelo, calefacción de la guantera del automóvil).
- El uso frecuente de deshumidificadores, como el kit Dri-Aid, puede ayudar a prevenir la corrosión y a prolongar la vida útil de sus audífonos.
- No deje caer los audífonos ni los golpee contra superficies duras.

## Cómo limpiar sus audífonos

---

Use un paño suave para limpiar los audífonos al final de cada día. La limpieza frecuente de los puertos de micrófono con el cepillo provisto para limpiar, garantizará que los audífonos mantengan la calidad de sonido que ofrecen. Su profesional de la salud auditiva puede indicarle cómo hacerlo.

Ponga los audífonos en la caja por la noche con el portapilas abierto para que se evapore la humedad.

- ① El cerumen es algo natural y común. Comprobar que los audífonos no tengan cerumen es un paso importante en la limpieza diaria y la rutina de mantenimiento.
- ① Utilice el cepillo que se proporciona con los audífonos para limpiar todos los días el cerumen de los audífonos.
- ① No utilice nunca alcohol para limpiar los audífonos.

- ① No use elementos filosos para sacar el cerumen. La inserción de objetos domésticos en los audífonos puede dañarlos seriamente.
- ① Hable con su profesional de la salud auditiva acerca de acudir a citas periódicas para que le limpien el cerumen de los audífonos.

## Dispositivos complementarios de escucha

### Escucha en espacios públicos

Las telebobinas captan la energía electromagnética y la convierten en sonido. Los audífonos pueden contar con una opción de telebobina, que puede ayudarle a escuchar en lugares públicos que estén equipados con telebobina compatible con equipos adicionales a la amplificación, como un sistema de bucle. Cuando vea este símbolo, habrá un sistema de bucle y podrá ser compatible con los audífonos. Póngase en contacto con su profesional de la salud auditiva si desea obtener más información acerca de los sistemas de bucle.



## Guía para la solución de problemas

| Causa                             | Posible solución                                                                      |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema: no se escucha el sonido |                                                                                       |
| No está encendido                 | Encienda el audífono.                                                                 |
| Batería baja/agotada              | Cambie la pila.                                                                       |
| Contacto deficiente de la pila    | Consulte a su profesional de la salud auditiva.                                       |
| Pila colocada al revés            | Coloque la pila con el lado positivo (+) hacia arriba.                                |
| Audífonos obstruidos con cerumen  | Consulte “Cómo limpiar sus audífonos” Consulte a su profesional de la salud auditiva. |

| Causa                                             | Posible solución                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema: el sonido no es lo suficientemente alto |                                                                                                                                                              |
| Volumen bajo                                      | Suba el volumen; consulte con su profesional de la salud auditiva para conocer modelos sin control manual del volumen o en caso de que el problema persista. |
| Batería baja                                      | Cambie la pila.                                                                                                                                              |
| Los audífonos no están insertados correctamente   | Consulte “Cómo poner sus audífonos en los oídos.” Retire y vuelva a colocar con cuidado.                                                                     |
| Cambio en la audición                             | Consulte a su profesional de la salud auditiva.                                                                                                              |
| Audífonos obstruidos con cerumen                  | Consulte “Cómo limpiar sus audífonos.” Consulte a su profesional de la salud auditiva.                                                                       |

| Causa                                           | Posible solución                                                                         |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema: sonido intermitente                   |                                                                                          |
| Batería baja                                    | Cambie la pila.                                                                          |
| Contacto de la pila sucio                       | Consulte a su profesional de la salud auditiva.                                          |
| Problema: dos pitidos largos                    |                                                                                          |
| Batería baja                                    | Cambie la pila.                                                                          |
| Problema: silbidos                              |                                                                                          |
| Los audífonos no están insertados correctamente | Consulte “Cómo poner sus audífonos en los oídos.” Retire y vuelva a colocar con cuidado. |
| Mano/ropa cerca del oído                        | Aparte del oído la mano o la ropa.                                                       |
| Audífonos mal adaptados                         | Consulte a su profesional de la salud auditiva.                                          |

| Causa                                                      | Posible solución                                                                       |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema: no se escucha con claridad; sonido distorsionado |                                                                                        |
| Audífonos mal adaptados                                    | Consulte a su profesional de la salud auditiva.                                        |
| Audífonos obstruidos con cerumen                           | Consulte “Cómo limpiar sus audífonos”. Consulte a su profesional de la salud auditiva. |
| Batería baja                                               | Cambie la pila.                                                                        |

Problema: volumen bajo en el teléfono fijo

|                                             |                                                                                                                        |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Volumen bajo                                | Suba el volumen.                                                                                                       |
| El teléfono no está en la posición correcta | Mueva el auricular del teléfono alrededor de la oreja hasta obtener una señal más nítida. Consulte “Uso del teléfono”. |
| El audífono necesita un ajuste              | Consulte a su profesional de la salud auditiva.                                                                        |

| Causa                                                                                                    | Posible solución                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Problema: las llamadas del teléfono móvil no se escuchan en los audífonos (modelo jazz XC Pro 312 Dir W) |                                                                                     |
| Los audífonos están en modo avión                                                                        | Desactivación del modo avión: abra la tapa del compartimento de la pila y ciérrela. |
| Los audífonos no están emparejados con el teléfono                                                       | Empareje los audífonos con el teléfono móvil (de nuevo).                            |

Si tiene algún otro problema que no figure en esta guía, consulte a su profesional de la salud auditiva.

## Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos, así como la Directiva 2014/53/UE de equipos radioeléctricos sobre transmisores de radio y telecomunicaciones.

Los números después del símbolo CE se corresponden con el código de las instituciones certificadas que fueron consultadas en las directivas mencionadas.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y tener en cuenta la información relevante expuesta en esta guía de usuario.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias expuestas en esta guía de usuario.



Información importante sobre el manejo y el uso eficaz del producto.



Este símbolo indica que los productos descritos en esta guía para el usuario cumplen con los requerimientos para una parte de la aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está especificada como pieza aplicada de Tipo B.



Símbolo de derechos de autor



Indica el representante autorizado de la Comunidad Europea.



Este símbolo debe ir acompañado por el nombre y la dirección del fabricante (quien pone este dispositivo en el mercado).

## Condiciones de funcionamiento:

Este dispositivo está diseñado para que funcione sin problemas o restricciones si se usa debidamente, a menos que se indique lo contrario en estas guías de usuario.

## Condiciones de transporte:

Temperatura: Límite inferior =  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ),

límite superior =  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $+140^{\circ}\text{F}$ )

Humedad: Límite inferior = 0%, Límite superior = 70%

Presión: Límite inferior = 50 kPa; límite superior = 106 kPa



El símbolo del cubo de basura tachado es para que sea consciente de que este dispositivo no puede ser desechado como basura normal. Por favor, elimine los dispositivos antiguos o no utilizados en los sitios de eliminación de residuos destinados a los desechos electrónicos, o entregue su dispositivo a su profesional de la salud auditiva para su eliminación. La eliminación adecuada protege el medio ambiente y la salud.



La marca Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas por Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso que Sonova realice de dichas marcas será bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Fecha de fabricación



Número de serie



Limitación de la temperatura de transporte y almacenamiento



Limitación de la humedad de transporte y almacenamiento



Limitación de la presión atmosférica de transporte y almacenamiento



Mantener seco

## Información de conformidad

### Declaración de conformidad

Por la presente, Sonova AG declara que este producto cumple con las exigencias de la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios y la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos. El texto completo de la declaración de conformidad se puede solicitar al fabricante a través de la siguiente dirección web:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

### Australia/Nueva Zelanda:



Indica el cumplimiento por parte del dispositivo de las disposiciones reglamentarias aplicables de la unidad de Gestión de Bandas de Frecuencia (RSM, del inglés Radio Spectrum Management) y las Autoridades Australianas de Comunicaciones y Medios de Información (ACMA, del inglés Australian Communications and Media Authority) para su venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ se refiere a productos radioeléctricos distribuidos en el mercado de Nueva Zelanda con nivel de conformidad A1.

El audífono descrito en esta guía del usuario está certificado bajo:

Standard hearing system

USA - FCC ID:      Canadá - IC:

jazz XC Pro 312 Dir W (derecho)    KWC-INR      2262A-INR

jazz XC Pro 312 Dir W (izquierdo)    KWC-IND      2262A-IND

### Aviso 1

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Normas de la FCC y RSS-210 de Industry Canada. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- 1) este dispositivo no genera interferencia dañina y
- 2) este dispositivo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluida aquella que pudiera causar un funcionamiento indeseado.

## Aviso 2

Los cambios o modificaciones realizados a este dispositivo sin la aprobación expresa de Sonova AG podrían anular la autorización de la FCC para manejarlo.

## Aviso 3

La comprobación de este dispositivo ha determinado que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, cumple la Parte 15 de las disposiciones de la FCC y de ICES-003 de Industry Canada. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. No obstante, no hay garantía de que esas interferencias no se producirán en una instalación determinada. Si este dispositivo causara interferencias dañinas para la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar con el apagado y posterior encendido del equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma o un circuito diferente al que esté conectado el receptor.
- Pida ayuda al distribuidor o a un técnico de radio o TV con experiencia.

## Información de radiofrecuencia de los audífonos inalámbricos

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Tipo de antena               | Antena de cuadro resonante |
| Frecuencia de funcionamiento | 2,402 - 2,480 GHz          |
| Modulación                   | GFSK, Pi/4 DPSK            |
| Potencia radiada             | <1 mW (EIRP)               |

## Bluetooth®

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| Alcance            | ~1 m (clase 3)                     |
| Bluetooth          | Versión 4.2                        |
| Perfiles admitidos | HFP (perfil de manos libres), A2DP |

## Cumplimiento normativo con los estándares de emisión e inmunidad

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Estándares de emisión | EN 60601-1-2  |
|                       | IEC 60601-1-2 |
|                       | EN 55011      |
|                       | CISPR11/AMD1  |
|                       | CISPR22       |
|                       | CISPR32       |
|                       | ISO 7637-2    |
|                       | CISPR25       |
|                       | EN 55025      |

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Estándares de inmunidad | EN 60601-1-2           |
|                         | IEC 60601-1-2          |
|                         | EN 61000-4-2           |
|                         | IEC 61000-4-2          |
|                         | EN 61000-4-3           |
|                         | IEC 61000-4-3          |
|                         | EN 61000-4-4           |
|                         | IEC 61000-4-4          |
|                         | EN 61000-4-5           |
|                         | IEC 61000-4-5          |
|                         | EN 61000-4-6           |
|                         | IEC 61000-4-6          |
|                         | EN 61000-4-8           |
|                         | IEC 61000-4-8          |
|                         | EN 61000-4-11          |
|                         | IEC 61000-4-11         |
|                         | IEC 60601-1 (§ 4.10.2) |
|                         | ISO 7637-2             |

## Comentarios del paciente

Registre sus necesidades o preocupaciones específicas y llévelo a su primera consulta tras haber adquirido sus audífonos.

Esto ayudará al profesional de la salud auditiva a abordar sus necesidades.

☐ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

☐ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

☐ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

☐ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

☐ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Notas adicionales

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland



E importador para la Unión Europea:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)





Distribuidor

2020-09 029-6437-06 © 2020 Sonova. All rights reserved.

